

 **Bewerbung: English - Bulgarian**

| Substantives | Съществителни имена |
|---------------------------|---------------------------------|
| Working hours | Работно време |
| part-time employment | непълно работно време |
| full-time employment | пълно работно време |
| part-time employment | работа на непълно работно време |
| trial period | изпитателен срок |
| overtime | наднормен час |
| shift work | работа на смени |
| working hours | работно време |
| Reference | Препоръки |
| sample of work | тестване на работата |
| letter of recommendation | препоръка |
| reference | препоръка |
| References | Удостоверения |
| internship reference | удостоверение за практика |
| employment certificate | удостоверение за положен труд |
| diploma | удостоверение за завършване |
| A-level certificate (BE) | диплома за средно образование |
| school report | диплома за основно образование |
| certificate | удостоверение |
| Final certificates | Дипломи |
| A level (BE) | матура |
| training certificate | завършване на образование |

| | |
|------------------------------|--------------------------------------|
| degree | образователно-квалификационна степен |
| school-leaving qualification | завършване на училище |
| Work permit | Разрешително за работа |
| residence title | позволение за престой |
| residence permit | разрешително за пребиваване |
| residence permit | разрешително за пребиваване |
| work permit | позволение за работа |
| work permit | позволение за работа |
| work permit | разрешително за работа |
| Interview | Интервю |
| informal interview | разговор за запознаване |
| interview | интервю |
| Application | Кандидатстване |
| cover letter | мотивационно писмо |
| photo | снимка |
| passport photograph | паспортна снимка |
| letter of application | писмо за кандидатстване за работа |
| application | кандидатстване |
| Trainee | Стажант |
| on-the-job trainee | практикант |
| student | студент |
| college graduate | висшист |
| pupil | ученик |
| trainee | обучаем |

| | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| apprentice | стажант |
| training | Образование |
| study abroad | следване в чужбина |
| re-education. | преквалификация в нещо |
| study in something | следване на нещо |
| apprenticeship in something | професионално обучение в нещо |
| training in something | образование в нещо |
| training as something | образование в нещо |
| re-education | преквалификация |
| study | следване |
| apprenticeship | професионално обучение |
| training | образование |
| Further education | Повишаване на квалификацията |
| training in something. | обучение в нещо |
| language course in a language | езиков курс по един език |
| internship with somebody | практика при някого |
| course in something | учебен курс в нещо |
| further training in something | повишаване на квалификацията в нещо |
| further training in something | допълнителна квалификация в нещо |
| internship | практика |
| language course | езиков курс |
| training | обучение |
| course | учебен курс |
| further training | допълнителна квалификация |

further education

повишаване на квалификацията

| Experience | Опит |
|-----------------------------|----------------------------------|
| experience in something | опит в нещо |
| experience in a field | опит в една област |
| experience with something | опит в нещо |
| expert knowledge in a field | специални познания в една сфера |
| expertise in a field | специални познания в една област |
| general knowledge | общо образование |
| know-how | ноу-хау |
| expert knowledge | специални познания |
| experience | опит |
| work experience | опит в работата |
| professional experience | опит в професията |

4

| Vacant position | Предложение за работа |
|--------------------------------|--|
| vacancy on a company's website | предложение за работа на фирмен уебсайт |
| vacancy in a job centre | предложение за работа в трудова борса |
| vacancy in a job fair | предложение за работа в борса за работни места |
| vacancy in a newspaper | работно предложение за работа във вестник |
| vacancy | предложение за работа |
| advertisement | анонс |
| job advertisement | обявяване на свободно работно място |
| job advertisement | обява за работно място |

| Post | Работно място |
|--|---|
| job | работа |
| occupation | дейност |
| position | позиция |
| a new job | ново работно място |
| advertised post | обявено работно място |
| vacancy | отворено работно място |
| vacancy | свободно работно място |
| post | работно място |
| Reference line | Поле „относно“ |
| Job offer | предложение за работа |
| job offer | предложение за работа |
| reference line | поле „относно“ |
| reference | относно |
| reference line | поле „относно“ |
| Job offer from the “Newspaper” published on 1st January 2005 | предложение за работа от „Вестника” от 01.01.2001, код 12345 |
| job offer from the “Newspaper” published on 1 st January 2005 | предложение за работа от вестика от 01.01.2001, код 12345 |
| Introduction | Въведение |
| A vacancy has come to somebody’s attention | насочих вниманието си към едно работно място |
| a vacancy has come to somebody’s notice | насочих вниманието си към едно работно място |
| To be looking for a new job | търся ново работно място |
| to be looking for a new job | търся ново работно място |

| | |
|--|--|
| To look for a new job | търся ново работно място |
| to look for a new job | търся ново работно място |
| To take an interest in a job offer | интересувам се от едно предложение за работно място |
| to be interested in a job offer | интересувам се от едно предложение за работно място |
| To apply | кандидатствам |
| to apply for a job while still in employment | кандидатствам от постоянна позиция |
| to apply for a job to somebody | кандидатствам при някого |
| to apply for a vacancy | кандидатствам за едно работно място |
| to run for a vacancy | кандидатствам за едно работно място |
| To be compatible with a position | пасвам за едно работно място |
| be qualified for something | разполагам с правоспособност |
| to show the requisite competence for something | мога да докажа правоспособност за нещо |
| possess adequate skills for something | притежавам правоспособност за нещо |
| to have skills for something | имам правоспособност за нещо |
| to be qualified for something | квалифициран съм за нещо |
| to be suitable for something | годен съм за нещо |
| to be a suitable candidate for something | за нещо съм подходящият кандидат |
| to meet the requirements | изпълнявам изискванията |
| to correspond to one's training | отговаря на собственото образование |
| to match the requirements | отговарям на изискванията |
| to match to one's professional background | пасвам на творческия път |
| to be suitable for a position | пасвам за едно работно място |

| | |
|--|--|
| To show interest in something | има́м интерес към нещо |
| to meet a challenge | поставям си предизвикателство |
| to enjoy working in a certain field | искам да работя в една област |
| to show interest in working for somebody | има́м интерес да работя при някого |
| to be interested in something | има́м интерес към нещо |
| Complimentary greetings | Поздравителни речевни формули |
| Yours sincerely | С уважение |
| best regards | С най-добри пожелания |
| kind regards | С уважение |
| with best regards | С най-добри пожелания |
| yours sincerely | С уважение |
| Dear Sirs | Уважаеми дами и господа, |
| dear Sir Mustermann | Уважаеми господин Мустерман |
| dear Ms Mustermann | Уважаема госпожо Мустерман |
| dear Sir or Madam | Уважаеми дами и господа |
| dear Sirs | Уважаеми дами и господа |
| Work experience | Професионален и трудов опит |
| To be willing to undertake further education | готов съм за повишаване на квалификацията |
| to be willing to undertake further education | готов съм за повишаване на квалификацията |
| to be prepared to take up further training | готов съм за участие в допълнителна квалификация |
| To compensate for the lack of experience with something | мога да компенсирам липсващ опит с нещо |
| to compensate for the lack of experience with something | мога да компенсирам липсващ опит с нещо |

| | |
|--|--|
| To bring something into something | мога да внесе нещо |
| to bring one's experience to bear in something | мога да внесе опит в нещо |
| to bring one's expertise | мога да внесе опит |
| To have work experience | имам професионален опит |
| to have work experience | разполагам с професионален опит |
| to have professional experience | мога да предоставя професионален опит |
| to have occupational experience | притежавам професионален опит |
| to have work experience | имам професионален опит |
| To prove one's qualifications | мога да предоставя доказателство за квалификацията си по нещо |
| to prove one's qualifications for something | мога да предоставя доказателства за квалификация за нещо |
| to attest one's qualifications for something | документирам квалификацията си за нещо |
| to prove one's qualifications for something | мога да предоставя доказателство за квалификацията си за нещо |
| to prove one's qualifications in something | мога да представя доказателства за квалификация |
| to attest one's qualifications in something | мога да документирам квалификацията си по нещо |
| to prove one's qualifications in something | мога да докажа квалификацията си по нещо |
| To have qualifications | имам квалификации |
| to bring the required qualifications | донасям със себе си необходимите квалификации |
| to possess qualifications | притежавам квалификации |

| | |
|--|---|
| to have qualifications | имам квалификации |
| Expert knowledge | Специално знание, свързано с професията |
| To have comprehensive general knowledge | имам обширно общо образование |
| to have comprehensive general knowledge | имам обширно общо образование |
| To contribute with one's expertise to success | допринасям със специалните си познания за успеха |
| to contribute with one's expertise to success | допринасям със специалните си познания за успеха |
| Confident in doing something | сигурен съм в боравенето с нещо |
| confident in doing something | сигурен съм в боравенето с нещо |
| to have a focus | поставям акцент |
| to have an area of focus | поставям акцент |
| to have an area of focus in something | поставям акцент в нещо |
| To know the legal basis for something | познавам правните основи за нещо |
| to know the legal basis for something | познавам правните основи за нещо |
| To be able to handle something | мога да боравя с нещо |
| to be able to deal with something | мога да боравя с нещо |
| To be able to implement one's specific knowledge in something | влагам специфичните си познания за нещо |
| to be able to apply one's specific knowledge in something | влагам специфичните си познания за нещо |
| to be able to use one's specific knowledge in doing something | влагам специфичните си познания в нещо |
| to use one's specific knowledge for something | влагам специфичните си познания в нещо |
| To bring the required know-how | донасям необходимото ноу-хау |

| | |
|--|--|
| to bring the required know-how | донасям необходимото ноу-хау |
| To have good knowledge in something | имам добри знания по нещо |
| to possess good knowledge in something | разполагам с добри знания по нещо |
| to possess good knowledge in something | притежавам добри знания по нещо |
| to have good knowledge in something | имам добри знания по нещо |
| Key skills and competence | Ключови квалификации и компетенции |
| To resolve something quickly and thoroughly. | извършвам нещо бързо и старателно |
| to resolve something quickly and thoroughly. | извършвам нещо бързо и старателно |
| To be able to familiarize easily with something | интегрирам се лесно в нещо |
| to be able to familiarize easily with something | мога да се интегрирам лесно в нещо |
| To trust oneself to deal with new tasks | осмелявам се на нови задачи |
| to be confident to take up new tasks | осмелявам се на нови задачи |
| An EU driving licence | имам Европейска шофьорска книжка |
| to have an EU driving licence | разполагам с Европейска шофьорска книжка |
| to possess an EU driving licence | притежавам Европейска шофьорска книжка |
| to have an EU driving licence | имам Европейска шофьорска книжка |
| A pleasant and friendly manner | имам симпатичен външен вид |
| to have pleasant and friendly manner | имам симпатичен външен вид |
| To be flexible | гъвкав съм спрямо мястото на работа |
| to be flexible regarding the location | гъвкав съм спрямо мястото на работа |
| to be willing to do shift work | готов съм на работата на смени |

| | |
|---|------------------------------------|
| to be flexible regarding the working hours | готов съм на гъвкаво работно време |
| To do a good job | върша добра работа |
| to achieve good work results | постигам добри резултати |
| to do a good job | върша добра работа |
| To be able to resolve conflicts | мога да овладявам конфликти |
| to be good at handling pressure | мога да боравя със стрес |
| to be able to see priorities | мога да поставям приоритети |
| to be able to find solutions to problems | мога да намирам решения |
| to be able to assume responsibility | мога да поемам отговорност |
| to be able to resolve conflicts | мога да овладявам конфликти |
| To work in a self-responsible manner | работя с лична отговорност |
| to work conscientiously | работя съвестно |
| to work efficiently | работя ефикасно |
| to work precisely | работя точно |
| to work conscientiously | работя старателно |
| to show self-responsibility | показвам лична отговорност |
| to work in a self-responsible manner | работя с лична отговорност |
| To be able to work in a team | работя добре в екип |
| to be punctual | точен съм |
| to be qualified for something | квалифициран съм за нещо |
| to be good in organising | силен съм в организирането |
| to be imaginative | находчив съм |
| to be creative | креативен съм |
| to be reliable | благонадежден съм |
| to be capable of learning | схватлив съм |

| | |
|---|---|
| to be able to take criticism | поносям критика |
| to be dilligent | съвестен съм |
| to be sociable | контактен съм |
| to be able to work in a team | работя добре в екип |
| To enjoy dealing with something | занимавам се с удоволствие с нещо |
| to enjoy dealing with something | занимавам се с удоволствие с нещо |
| To have social skills | имам социални способности |
| to possess social skills | разполагам със социални способности |
| to possess social skills | притежавам социални способности |
| to have social skills | имам социални способности |
| Knowledge of languages, language ability, linguistic proficiency | Езикови познания |
| To speak a language fluently | мога да се изразявам гладко на един език |
| to speak a language fluently | мога да се изразявам гладко на един език |
| To be proficient in English | говоря много добре бизнес английски |
| to be proficient in English | говоря много добре бизнес английски |
| To speak a language fluently | говоря гладко един език |
| to speak a language fluently | говоря гладко един език |
| To have completed a language course | завършил съм езиков курс |
| to have participated in a language course | --- |
| to have completed a language course | участвал съм в езиков курс |
| to have completed a language course | завършил съм езиков курс |
| To have a certain proficiency level in a language | владее един език на едно определено ниво |

| | |
|---|--|
| to have a certain proficiency level in a language | владее един език на едно определено ниво |
| to have command of both written and spoken language | владее един език писмено и говоримо |
| to be business fluent in a language | владее един език много добре и в преговори |
| To have specific language skills | имам определени езикови познания |
| to have good language skills in a language | разполагам с добри познания по един език |
| to be in good command of a language | притежавам добри познания по един език |
| to have proficient language skills in a language | имам добри познания по един език |
| Study and Training | Следване и образование |
| To have a main focus | важен момент е |
| to have a main focus | важен момент е |
| To be part of the training | част от образованието съм |
| to be part of the work | част от работата съм |
| to be part of the training | част от образованието съм |
| To have a degree in something | имам определена диплома |
| to have a degree in something | притежавам определена диплома |
| to have a degree in something | имам определена диплома |
| to have completed training in something | имам завършено образование като нещо |
| to have completed training as something | имам завършено образование като нещо |
| to have no degree | не притежавам диплома |
| to have no diploma | нямам диплома |

| | |
|--|---|
| To have taken part in something | участвал съм в нещо |
| to have taken part in something | участвал съм в нещо |
| to be willing to participate in further training | желая да участвам в преквалификация по нещо |
| to have taken part in a training | участвал съм в обучение по нещо |
| To deal with something intensively | занимавал съм се интензивно с нещо |
| to deal with something intensively | занимавал съм се интензивно с нещо |
| to have dealt with something intensively | занимавал съм се интензивно с нещо |
| To be close to completing one's studies | малко преди завършване съм |
| to be close to completing one's studies | малко преди завършване съм |
| To be an apprentice | стажант съм |
| to have no diploma | без диплома съм |
| to be an university graduate | висшист съм |
| to be fully qualified | изучил съм се |
| to be a student | студент съм |
| to be a trainee | обучаем съм |
| to be an apprentice | стажант съм |
| experienced specialist | опитен специалист съм |
| to be a student | в университета съм |
| to be an apprentice | обучавам се още |
| To have completed something | завършил съм нещо |
| to have not completed something | не съм приключил нещо |
| to have stopped something | прекъснал съм нещо |
| to have completed something | завършил съм нещо |
| to have finished something | приключил съм нещо |

| | |
|--|--|
| to have attended something | посещавал съм нещо |
| to have graduated in something | завършил съм нещо |
| to have studied something | следвал съм нещо |
| to have finished school | завършил съм училище |
| to have successfully completed a study in something | завършил съм учебен курс по нещо |
| to have successfully completed training in something | приключил съм обучение в нещо |
| to have completed training in something | преминал съм обучение в нещо |
| to have undergone training in something | завършил съм образование като нещо |
| to have completed a course of study in something | завършил съм учебен курс по нещо |
| About the current employment | За актуалното работно-взаимоотношение |
| To be a beginner | начинаещ съм |
| to be a beginner in something | начинаещ в нещо съм |
| to be a beginner | начинаещ съм |
| To have started doing something | започнал съм с нещо |
| to have started doing something | започнал съм с нещо |
| To have a job as something | следвам една работа като |
| to have a job as something | следвам една работа като |
| To practise something | работя като |
| to be employed in a company as something | назначен съм в една фирма като |
| to be employed with a company as something | работя в една фирма като |
| to be employed in a sector | деен съм в един бранш |

| | |
|---|--|
| to work as something | работя като |
| to practice something | деен съм като |
| Curriculum vitae | Автобиография |
| Personal information | Лични данни |
| birth name | име по рождение |
| last name | фамилно име |
| first name | собствено име |
| nationality | гражданство |
| birthplace | място на раждане |
| date of birth | дата на раждане |
| marital status | семеино положение |
| personal information | лични данни |
| Curriculum vitae | Автобиография |
| curriculum vitae | Curriculum Vitae |
| thematic résumé | тематична автобиография |
| chronological résumé | хронологична автобиография |
| --- | автобиография в текстова форма |
| personal data sheet | таблична автобиография |
| résumé | Автобиография |
| To enclose something | прилагам приложения |
| to enclose evidence | прилагам доказателство за нещо |
| to enclose something | прилагам нещо като приложение |
| to enclose something | прилагам нещо |
| Conclusion, Invitation to meet | Завършване, покана за разговор |
| To convince someone of one's abilities | убеждавам някого в способностите си |

| | |
|--|--|
| to convince someone of one's abilities | убеждавам някого в способностите си |
| To bring one's talent into play | желая да вложя таланта си |
| to bring one's talent into play for something | желая да вложя таланта си в нещо |
| to be willing to use one's talent for something | искам да вложя таланта си в нещо |
| to use one's talent in a field | желая да вложя таланта си в една област |
| to be willing to use one's talent in a field | желая да вложя таланта си в една област |
| To be willing to contribute to something | искам да допринеса за нещо |
| to be willing to contribute to something | желая да допринеса за нещо |
| to want to contribute to something | искам да допринеса за нещо |
| To be at somebody's. disposal for further discussions | на разположение съм на някого за интервю |
| to be available for further discussions | на разположение съм на някого за интервю |
| To solicit an interview | моля за интервю |
| to request an interview | моля за интервю |
| To appreciate an opportunity to meet and discuss | радвам се на интервю |
| to appreciate the opportunity of a face-to-face interview | радвам се да бъда поканен на интервю |
| to appreciate an invitation for a face-to-face interview | радвам се за покана на интервю |
| to appreciate an opportunity to meet and discuss | раздам се на интервю |
| Starting a new job on the 1st January 2001 | мога да постъпя на ново работно място от 01.01.2001 |

to start a new job at somebody on the 5th
May 2005

мога да започна при някого от
05.05.2005

to take up a new post on the 1st January
2001

мога да постъпя на ново работно място
от 01.01.2001